



LINEACCESSORI

IT EN ES PT EL FR DE
HU SK PL CS



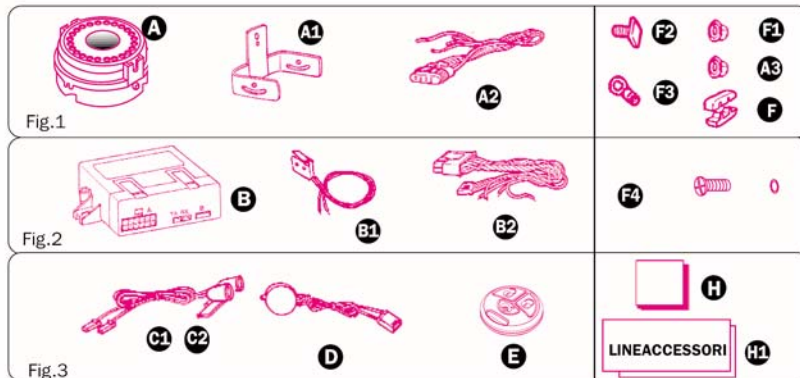
FIAT Idea/LANCIA Musa

50902025

5040181400



COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT - COMPOSICION KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΕΤ -
 COMPOSITION DU KIT - BESTANDTEILE DES KIT - A KIT ÖSSZETÉTELE - SÚCÁSTI SÚPRAVY -
 SKŁAD ZESTAWU - SOUČÁSTI SOUPRAVY



A	Sirena WFS WFS Sziréna	Siren WFS Siréna WFS	Sirena WFS Syrena WFS	Sirene WFS Siréna WFS	σirena WFS	Siréne WFS	Sirene WFS
A1	Staffa per fissaggio sirena Sziréna rögzítéséhez kengyel	Bracket to fix siren Svora urbená pre upevnenie sirényi	Abrazadera para fijación central sirena Wspornik do umocowania syreny	Estribo indicado para a fixação da sirene Svora urbená pro upevnení sirényi	Στήριγμα στερέωσης του σirena	Étrier spécial pour le fixage de la sirene	Bügel zur Befestigung der sirene
A2	Cablaggio WFS WFS kábelezés	Wiring WFS Káblóvö vedenie WFS	Cableado WFS Okablowanie WFS	Cablagem WFS Kábelövé vedení WFS	Κολόδια WFS	Câblage WFS	Verkabelung WFS
A3	Accessori meccanici fissaggio staffa Mechanikus alkatrészek a kengyel köcsaihoz történő rögzítéséhez	Mechanic accessories for fixing bracket Mechanické častna upevnenie svorz na voyidlo	Accesorios mecánicos para la fijación del soporte Akcesoria mechaniczne do umocowania wspornika na pojazdzie	Accessórios mecánicos para a fixação do suporte Mechanické části pro upevnení svorz na voyidlo	Μηχανικά εξαρτήματα για στερέωση υποστηρίκτη στο σirena	Accessoires mecaniques pour la fixation du support	Mechanische zubehöre für die Befestigung des stiegbügels
B	Centrale d'allarme Riasztó központ	Alarm unit Alarmová jednotka	Central de alarma Centrala alarmowa	Unidade de alarme Alarmová jednotka	Κέντρο συναρζαριού	Centrale d'allarme	Alarmanlage
B1	Pulsante cofano Motorháznýtő nyomógomb	Bonnet push-button Tlacidlo kapoty	Pulsador capó Przycisk maski	Botão do capot Tlacítko kapoty	ΚΑΛΑΜΙΑ ΗΟΥ ΜΑΤΗΘΕΝΤΑΙ	Bouton capot	Taster motorhaube
B2	Cablaggio Tartozék kábelek	Wiring Káblóvö vedenie vo vybave	Cableado Okablowanie w wyposażeniu	Cablagem Kábelövé vedení ve vybave	Κολόδια του διατίθενται	Câblage	Mitgelieferte Verkabelung
C1	Capsula ultrasoni RX RX ultrahangos kapszula	RX ultrasonic capsule Ultrayukový snímač RX	Capsula ultrasónicos RX Vlácka ultrazvuková RX	Cápsula ultra-sons RX Ultrayukový snímač RX	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ RX	Capsule ultrasons RX	Ultraschallkap sel RX

C2	Capsula ultrasoni TX	TX ultrasonic capsule	Capsula ultrasonidos TX	Cápsula ultra-sons TX	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ TX	Capsule ultrasons TX	Ultraschallkap sel TX
	TX ultrahangos kapszula	Ultrayukový snímač TX	Wkładka ultradźwiękowa TX	Ultrayukový snímač TX			
D	LED						
E	Radiocontrol (M8199)	Remote control (M8199)	Mando a distancia (M8199)	Comando via rádio (M8199)	τηλεελεγχόμενο (M8199)	Télécommande (M8199)	Handsender (M8199)
	Távirányzó (M8199)	Diaľkový ovládač (M8199)	Pilot (M8199)	Dialkový ovládač (M8199)			
F	RUBACORRENTE A CORREDO	SUPPLIED SHUNT TERMINAL	BORNE DE DERIVACION EN DOTACION	LADRÃO EM DOTAÇÃO	ΜΑΚΑΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΟΫΔΙΑΘΕΤΑΙ	ÉPISURE FOURNIE	STROMABNEHMER SERIENMÄSSIG
	TARTOZEK ÁRAMLEVEVŐ	ELEKTRICKÉ SVORKY VO VYBAVE	WTYCZKA Z ROZGALEZNIKIEM W WYPOSAZENIU	ELEKTRICKE SVORKY VE VYBAVE			
F1 F2	Accessori meccanici per fissaggio sirena su staffa	Accessories to fix siren to bracket	Accesorios mecánicos para fijar sirena en su soporte	Acessórios mecânicos para fixação sirena no suporte	Μηχανικά εξαρτήματα στερέωσης σιρηνών σε στήριξη	Accessoires mécaniques pour la fixation de la sirène sur le support	Mechanisches Zubehör für sirenenbefestigung auf bügel
	Mechanikus akarárszék a kongszó szórólámpa tartórúd rögzítéséhez	Mechanické časti na upevnenie svorz na sirénu	Aksesoria mecheniczne do umocowania wozonka na sirenie	Mechanické časti pro upevnění svorz na sirénu			
F3	Occhiello di massa	Ground grommet	Elemento de masa	Anel de masa	ΑΚΡΟΕΡΗΘΗ ΓΕΓΩΜΗ ΜΕ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΣΗΣ	Collet de masse	Ringabetschuh masse
	Földelő karkacérintkező	Očko pre upevnenie	Zaczepek masy	Očko pro upevnění			
F4	Viti per fissaggio pulsante cofano	Special screw to fix bonnet button	Tornillos especiales Para fijar el pulsador capó	Parafusos especiais Para fixação interrupto capot	Ειδική βίδα	Vis spéciales pour la fixation du bouton du capot	Spezialschrauben für Befestigung Kontaktschalter Motorhaube
	Speciális csavarok rögzítésére szögálló mechanikus akarárszék	Zvláštne skrutky na upevnenie tlačidla kapoty	Specjalne śruby do umocowania przycisku maski	Speciálníšrouby pro upevnění tlačítka kapoty			
H	Accessori per fissaggio	Accessories to fix modules	Accesorios para fijar módulo	Acessórios para fixação módulo	ΑΞΕΣΟΡΙΑ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΜΟΔΥΛΩΝ	Accessoires pour la fixation des modules	Zubehör für Modulbefestigung
	Modulrögzítő tartozékok	Príslušenstvo na upevnenie modulov	Aksesoria do umocowania modułów	Príslušenství pro upevnění modulu			
H1	Vetrofanie	Windows stickers	Adhesivo	Decalcomanias	ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΑ ΠΙΑΤ ΑΜΙ	Vitrauphanies	Glassaufkleber
	Matrica	Nálepky na sklo	Naklejkas na szybę	Nálepky na sklo			
L	Collegare tra loro le estremità dei cavi indicati	Connect together the ends of the leads shown	Conecten entre sí los extremos de los cables indicados	Ligue entre eles a extremidades dos cabos indicados	Συνδέστε μεταξύ τους τις άκρες των επισημασμένων καλωδίων	Raccorder entre elles les extrémités des fils indiqués	Die enden der gezeigten kabel miteinander verbinden
	A jelzett huzalok végét egymással kell összekötni	Prepojit medzi sebou konce určených káblov	Połączć między sobą końcówki wskazanych kabli	Prepojit mezi sebou konce určených kabeů			
N	Blocco di sgancio cofano	Bonnet release lock	Bloco de desenganche capó	Bloco de desenganche do capó	Επιβλοή αποσπώμενη ζαβίλα	Ensemble de décrochage du capot	Spere für Motorhaubenverriegelung
	Motorhántámasztó melő rögztő	Blokovanie kapoty	Blok odzapienia maski	Blokování kapoty			
N1	Viti originali da rimuovere	Original screws to be removed	Tornillos originales que hay que quitar	Parafusos originais a retirar	ΕΡΧΟΖΤΑΣΙΑΚΕΣ ΒΙΜΕΣ ΤΡΟΥ ΑΝΑΠΟΥΝΤΑΙ	Vis originales à enlever	Zu entfernende originalschrauben
	Kivarrni az eredeti csavarokat	Originálne skrutky ktoré treba odskrutkovať	Originalne śrubz do wzięcia	Originalní šrouby které je třeba odšroubovat			

P	Comando seriale	Serial control	Control serial	Comando seriale	Σειριακό σήμα	Commande série	Serielle Steuerung
	Sorbakótított vezérlés	Sériové ovládacie tlačidlo	Sterowanie szeregowe	Sériová ovládací tlačítka			
Q	CONNETTORE NERO A 12 POLI DEL CABLAGGIO DIRETTO AL PIANOTONE DELLO STERZO SOTTO AL VOLANTE	BLACK 12-PIN CONNECTOR LOCATED IN THE CABLE BENEATH THE STEERING COLUMN	CONNECTOR NEGRO DE 12 POLOS DEL CABLEADO QUE SE DIRIGE A LA COLUMNA DE DIRECCIÓN DEBAJO DEL VOLANTE	FICHA DE CABLAGEM PRETA DE 12 POLOS DA CABLAGEM QUE VAI A COLUMNA DE DIRECCÃO ABAIXO DO VOLANTE	Μαύρη 12-πολική κίση της ζεύξης/σύνδεσης που χρησιμοποιείται προς τον οδηγό του τιμονιού/στην στήλη του τιμονιού	CONNECTEUR NOIR A 12 POLES QUI SE TROUVE DANS LE CABLAGE. ALLIANT VERS LA COLUMNE DE DIRECTION SOUS AU VOLANT	12-POULGE SCHWARZE STECKERVERBINDUNG FÜR DEN DIREKTEN ANSCHLUSS AN DER LENKSÄULE UNTER DEM LENKRAD
	A kormánykerék mögött található kormánytengelyhez menő kábelezés 12 pólusú feketé összekötője	Čierny 12-pólový konektor vodičov smerujúcich k stĺpiku riadenia za volantom	Czarny 12-pólowy konektor okablowania skierowany do wala kierownicy za kołem kierownicy	Černý 12-pólový konektor vodiču směřujících ke sloupku řízení za volantem			
R	Punto originale fissaggio sirena	Original bracket fixing siren	Punto original de fijación sirena	Ponto original de fixação do sirene	Αρχικό σημείο στερέωσης του σιρηνάκιου	Point original de fixation sirène	Originalbefestigungsstelle sirene
	Gépkocsi kengyel eredeti szíréna	Původní hod uchytení svory na siréna	Punkt oryginalny umocowania wspomnika syrena	Původní bod úchyty svory na siréna			
S	Centralna portafusibile vano motore (vista posteriore)	Fuse control unit under bonnet (rear view)	Central portafusíveis compart. motor (vista trasera)	Central portafusíveis vão do motor (vista posterior)	Α29ΑΑΕΚ008Κ01 ΝΕΡΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΠΙΣΤΕΡΟΦΟΡ)	Ecroi de fixation support original sur la voiture	Sicherungsbox Motorraum (Ansicht von hinten)
	Motorház biztosítéktartó központ (hátulnézet)	Positková kontrolná skrinka pod kapotou (zadný pohľad)	Skrinka bezpieczników przedział silnika (widok tylny)	Positková kontrolní skrinka pod kapotou (zadní pohled)			

2	ROSSO	RED	ROJO	VERMELHO	ΚΟΚΚΙΝΟ	ROUGE	ROT	PIROS	ČERVENÁ	CZERWONY	ČERVENÁ
3	NERO	BLACK	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ	NOIR	SCHWARZ	FEKETE	ČERNÁ	CZARNY	ČERNÁ
6	BIANCO	WHITE	BLANCO	BRANCO	ΛΕΥΚΟ	BLANC	WEISS	FEHÉR	BIELÁ	BIAŁY	BILÁ
7	BLU	DARK BLUE	AZUL MARINO	AZUL MARINHO	ΜΠΛΕ	BLEU	BLAU	KĚK	MODRÁ	GRANATOWY	MODRÁ
17	VIOLA	PURPLE	VIOLETA	VIOLETA	ΜΟΒ	VIOLET	VIOLETT	LILA	FIALOVÁ	FIOLETOWY	FIALOVÁ
20	MARRONE	BROWN	MARRON	CASTANHO	ΚΑΦΕ	MARRON	BRAUN	BARNA	HNĚDÁ	BRAZOWY	HNĚDÁ
25	ROSSO/NERO	RED/BLACK	ROJO/NEGRO	VERMELHO/PRETO	ΚΟΚΚΙΝΟ/ΜΑΥΡΟ	ROUGE/NOIR	ROT/SCHWARZ	PIROS/FEKETE	ČERVENÁ/ČERNÁ	CZERWONY/CZARNY	ČERVENÁ/ČERNÁ
35	ROSSO/VERDE	RED/GREEN	ROJO/VERDE	VERMELHO/VERDE	ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ	ROUGE/VERT	ROT/GRÜN	PIROS/ZÖLD	ČERVENÁ/ZELENÁ	CZERWONY/ZIELONY	ČERVENÁ/ZIELONY
49	ROSA/BIANCO	PINK/WHITE	ROSA/BLANCO	COR DE ROSA/BRANCO	ΡΟΖ/ΛΕΥΚΟ	ROSE/BLANC	ROSA/WEISS	ΡΟΖΣΑΣΖ/FEHÉR	RŮŽOVÝ/BIELÁ	RÓŽOWY/BIAŁY	RŮŽOVÝ/BILÁ
54	MARRONE/BIANCO	BROWN/WHITE	MARRON/BLANCO	CASTANHO/BRANCO	ΚΑΦΕ/ΛΕΥΚΟ	MARRON/BLANC	BRAUN/WEISS	BARNA/FEHÉR	HNĚDÁ/BIELÁ	BRAZOWY/BIAŁY	HNĚDÁ/BILÁ
55	BIANCO/VERDE	WHITE/GREEN	BLANCO/VERDE	BRANCO/VERDE	ΛΕΥΚΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ	BLANC/VERT	WEISS/GRÜN	FEHÉR/ZÖLD	BIELÁ/ZELENÁ	BIAŁY/ZIELONY	BILÁ/ZIELONY
57	ROSA/NERO	PINK/BLACK	ROSA/NEGRO	COR DE ROSA/PRETO	ΡΟΖ/ΜΑΥΡΟ	ROSE/NOIR	ROSA/SCHWARZ	ΡΟΖΣΑΣΖ/FEKETE	RŮŽOVÁ/ČERNÁ	CZERWON/CZARNY	RŮŽOVÁ/ČERNÁ

59	ROSSO/ BLU	RED/DARK BLUE	ROJO/ AZUL MARINO	VERMELHO/ AZUL MARINHO	ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΠΛΕ	ROUGE/ BLEU	ROT/ BLAU	PIROS/ KEK	ČERVENÁ/ MODRÁ	CZERWONY/ RANATOWY	ČERVENÁ/ MODRÁ
----	---------------	------------------	-------------------------	------------------------------	-----------------	----------------	--------------	---------------	-------------------	-----------------------	-------------------

SCOLLEGARE LA BATTERIA
DISCONNECT THE BATTERY
DESCONECTAR LA BATERIA
DESLIGUE A BATERIA
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
DEBRANCHER LA BATTERIE
BATTERIE ABKLEMMEN
KIKÖTNI AZ AKKUMULÁTOR
ODPOJIT BATERIU
ODŁĄCZYĆ BATERIĘ
ODPOJIT BATERII

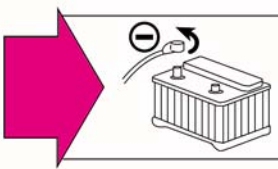

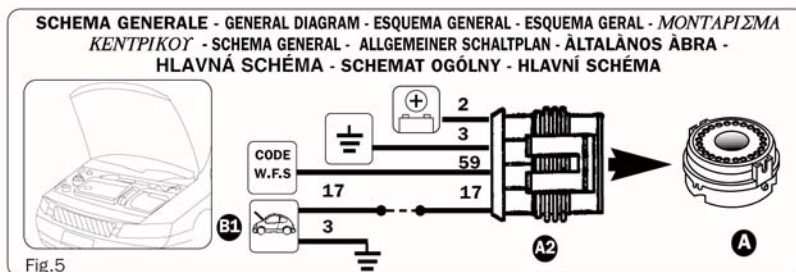
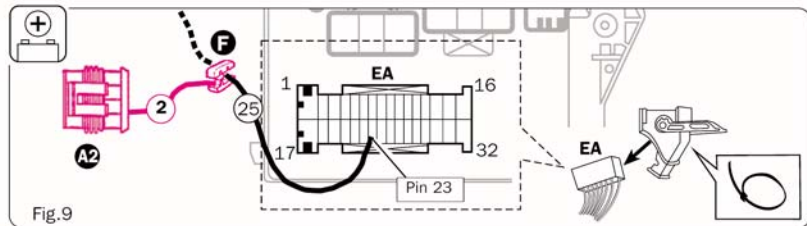
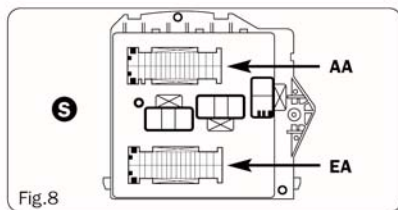
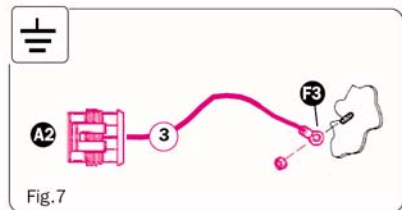
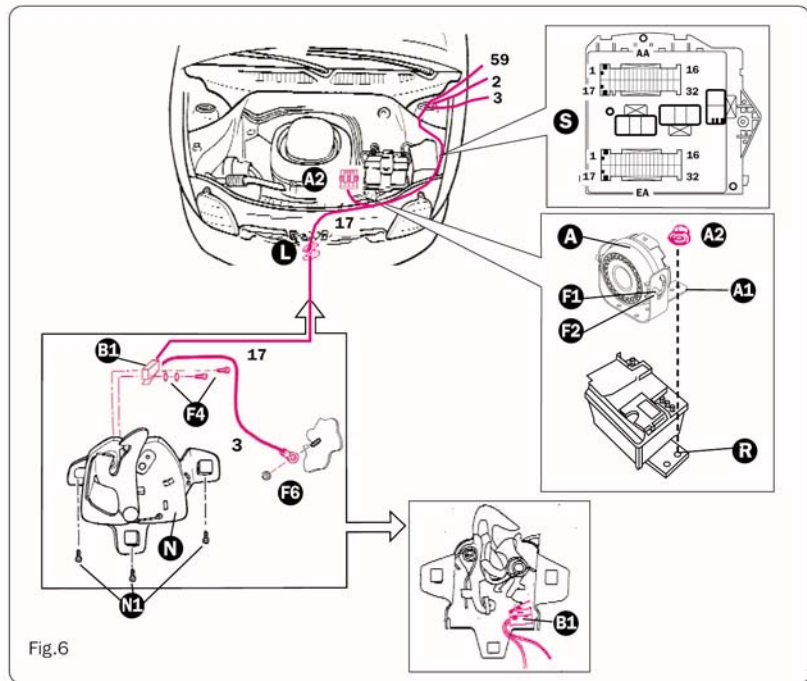
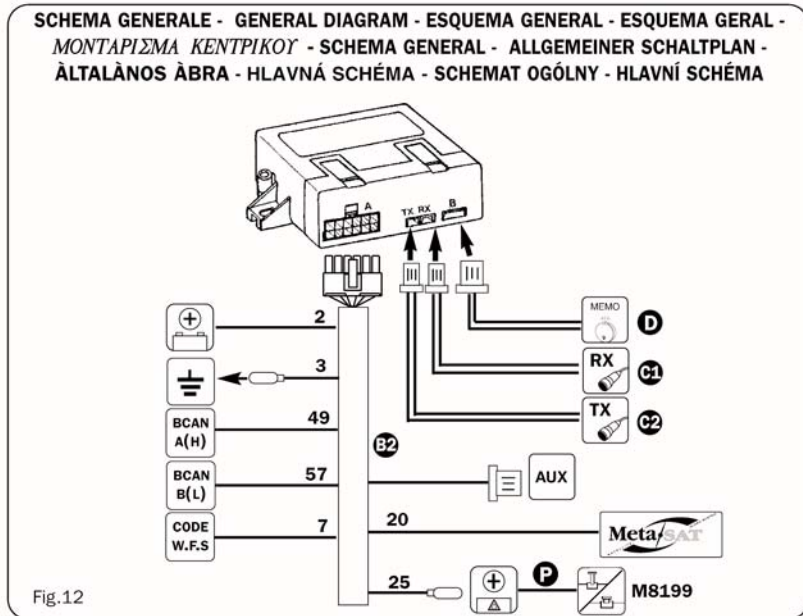
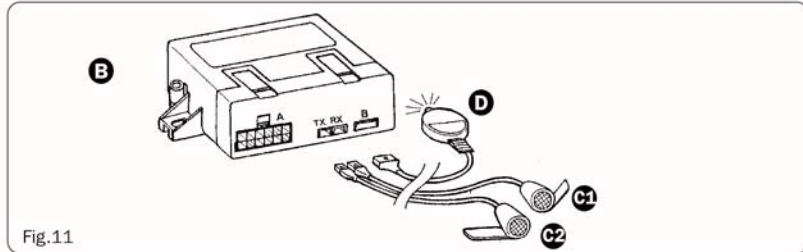
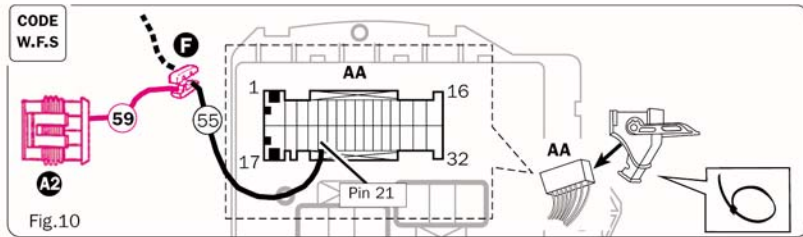



Fig.4

N.B. Effettuare i collegamenti utilizzando i rubacorrente forniti nel kit.
N.B. Make the connections using the current-taps supplied in the kit.
NOTA. Efectuar las conexiones utilizando los robacorrientes que se entregan en el kit.
NOTA. Efectue as ligações utilizando o os distorçores de corrente fornecidos no kit.
ΣΗΜ. Πραγματοποιείτε τις συνδέσεις μέσω των διακλαδωτών ρευμάτων που διατίθενται στο σετ.
N.B. Pour effectuer les branchements, utiliser les épissures fournies dans le kit.
Anm.: Alle Anschlüsse mit den mitgelieferten Abzweigklemmen vornehmen.
Megj. A kit-ben található áramlevézővel végzendők el a bekötések.
POZOR. Zapojenie vykonať použitím elektrických svoriek dodaných vo výbave.
UWAGA: Dokonać połączeń używając wtyczki z rozgałęźnikiem dostarczone w zestawie.
POZOR. Provést zapojení použitím elektrických svorek dodaných ve výbavě.

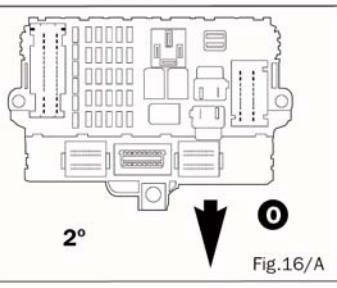
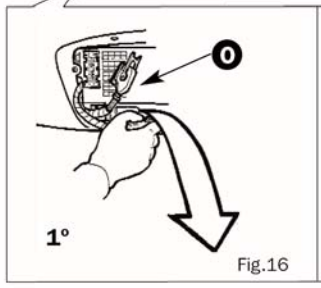
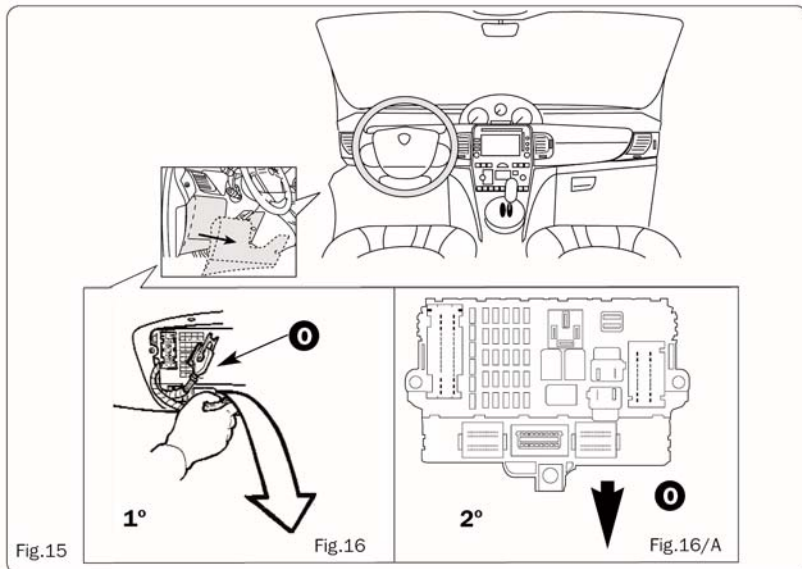
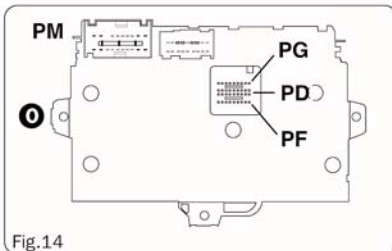
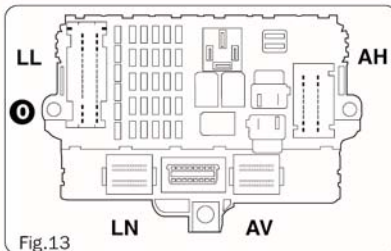


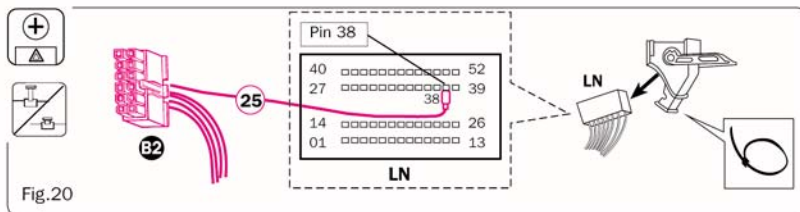
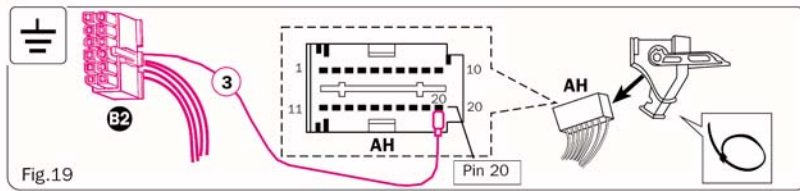
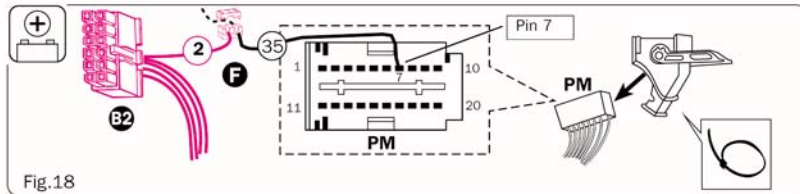
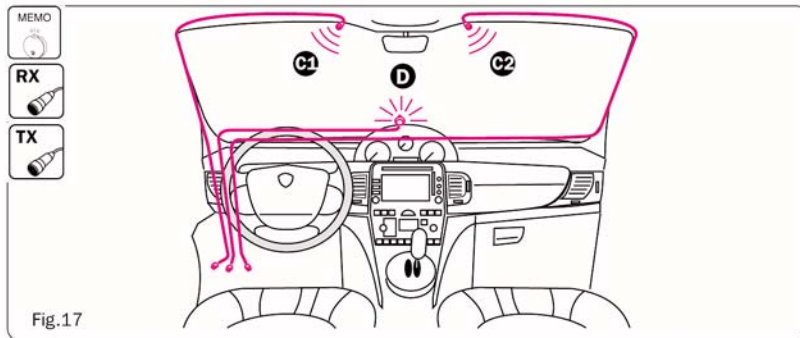


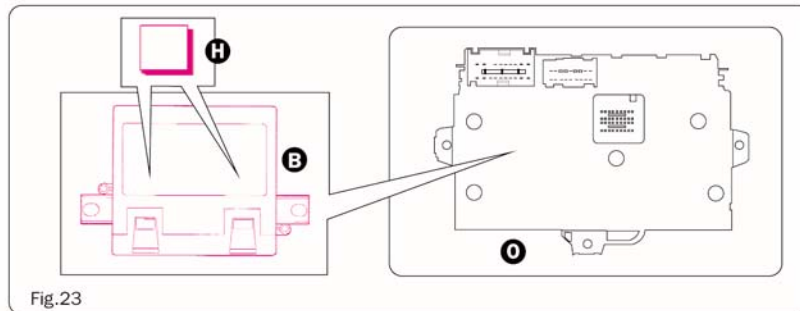
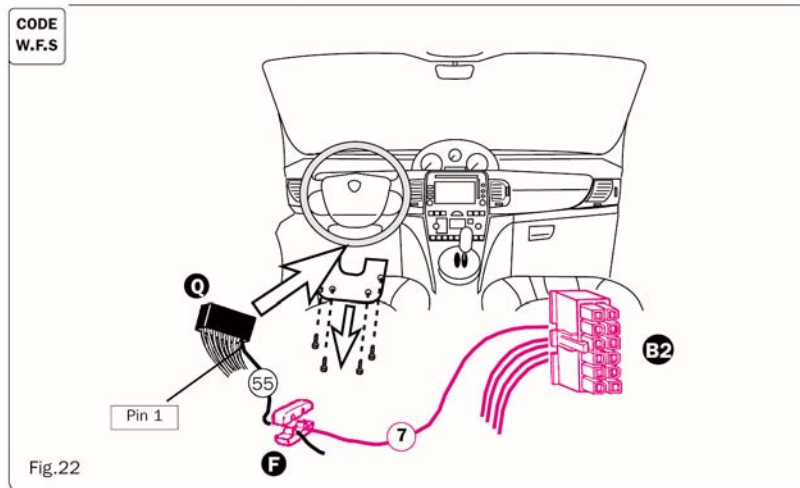
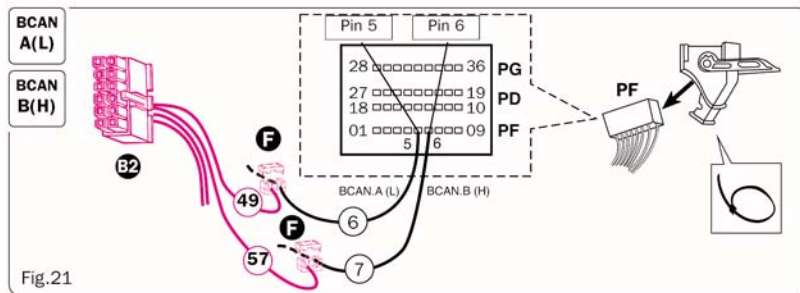


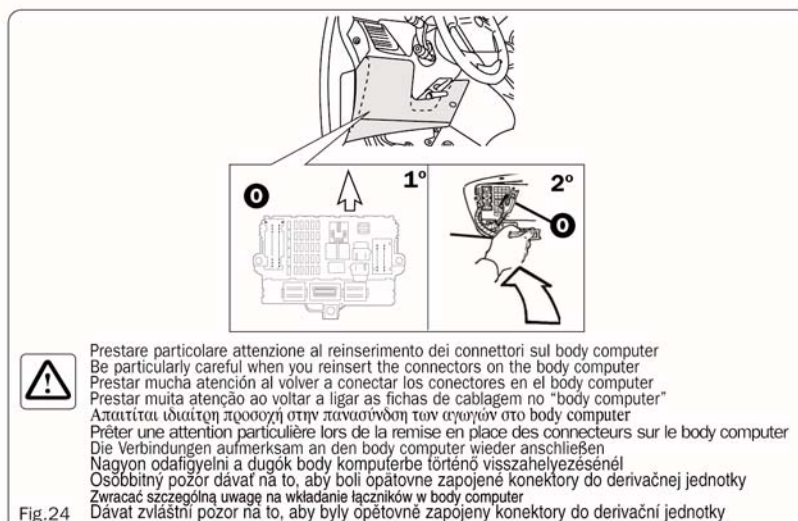
0

BODY COMPUTER









⚠ Prestare particolare attenzione al reinserimento dei connettori sul body computer
 Be particularly careful when you reinsert the connectors on the body computer
 Prestar mucha atención al volver a conectar los conectores en el body computer
 Prestar muita atenção ao voltar a ligar as fichas de cablagem no "body computer"
 Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή στην επανασύνδεση των αγωγών στο body computer
 Préter une attention particulière lors de la remise en place des connecteurs sur le body computer
 Die Verbindungen aufmerksam an den body computer wieder anschließen
 Nagyon odafigyelni a dugók body komputerbe történő visszahelyezésénél
 Osobitný pozor dávať ná to, aby boli opätovne zapojené konektory do derivačnej jednotky
 Zwracać szczególną uwagę na wkładanie łączników w body computer
 Dávat zvláštní pozor ná to, aby byly opětovně zapojeny konektory do derivační jednotky

VERIFICA FINALE

Le funzioni del radiocomando in dotazione sono equiparabili a quelle del radiocomando originale.



Effettuati i collegamenti della centralina ai vari punti dell'auto eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Accertarsi che le chiavi dell'auto non siano all'interno della vettura.
- 2) Ripristinare il collegamento della batteria.
- 3) Disinserire l'antifurto con il telecomando verificandone il perfetto funzionamento.
- 4) Chiudere i finestrini, le porte, il cofano ed il baule.
- 5) Inserire l'antifurto con il telecomando.
 - 5a) Durante l'immunità iniziale di 25 secondi simulare un allarme aprendo e chiudendo una portiera o uno dei cofani; si avrà un lampeggio delle frecce per ogni ingresso stimolato.
 - 5b) Se trascorsa l'immunità iniziale si aprono porte o cofani (la segnalazione d'allarme per apertura del cofano è ritardata di 5 sec.), lasciandoli poi aperti, si avrà un solo ciclo d'allarme di 25 secondi (anomalia segnalata acusticamente).
- 6) Inserire la centrale con il radiocomando e durante i 25 secondi d'immunità iniziale effettuare:
 - 6a) **Test ultrasuoni**
Introdurre una mano da un finestrino e muoverla orizzontalmente rispetto al piano dell'automobile. Verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
- 7) Durante un ciclo d'allarme controllare il buon funzionamento delle funzioni di allarme (sirena, avvisatore acustico, indicatori di direzione e led il quale dovrà risultare lampeggiante).
- 8) **Esclusione protezione volumetrica:** ruotare la chiave d'avviamento per 2 volte consecutive ed eseguire un'inserimento tramite radiocomando entro 15 sec.
- 9) **Verifica di disinserizione d'emergenza:** mandare in allarme il sistema. Inserire e ruotare la chiave d'avviamento in posizione ON. Mantenerla ruotata per almeno 5 sec. trascorsi i quali il sistema di disattiverà. N.B. La chiave da impiegare deve essere dotata del trasponder originale della vettura.
- 10) **Verifica inibizione allarme da apertura baule:** con sistema inserito premere il pulsante di sblocco baule dal radiocomando originale, aprendo il baule il sistema non entra in allarme. Il lampeggio veloce del led indica l'inibizione temporanea di allarmi provocati da: Baule, ultrasuoni e modulo AUX (M160). Alla chiusura del baule si riattivano automaticamente le protezioni precedentemente inibite. Aprendo tramite chiave d'avviamento una porta della vettura, il sistema entrerà in allarme.

FINAL CHECK

The remote control works the same way as the original remote control.

After wiring the alarm unit to the various points of the car, carry out the following operations:

- 1) Check the car keys are not inside the vehicle.
- 2) Restore the battery connection.
- 3) Switch off the alarm with the remote control, checking it operates properly.
- 4) Close the windows, doors, bonnet and boot.
- 5) Switch on the alarm with the remote control.
 - 5a) During the initial immunity of 25 seconds, simulate an alarm by opening and closing a door, or the bonnet or boot (The alarm signal for the opening of the bonnet is delayed for 5 sec). The indicator lights will flash each time.
 - 5b) If after the initial immunity time has passed you open a door, the bonnet or boot, and leave it open, there will be just one alarm cycle of 25 seconds.
- 6) Turn on the alarm unit with the remote control and during the 25 seconds of initial immunity carry out:
 - 6a) **Ultrasound test**
Put your hand in the car through the window and move it horizontally with respect to the plane of the car. The flashing of the indicators indicates the ultrasound's level of sensitivity.
- 7) Start the engine to check the alarm functions work properly (siren, horn, indicator lights, and LED which will have to be flashing).
- 8) **Volume protection exclusion** : when arming, hold the remote control button down for around 3 seconds.
- 8a) **Volume protection exclusion** : turn the ignition key on 2 times in sequence and arm the system with the original remote control within 15 seconds.
- 9) **Testing the emergency disarming**: trigger an alarm. Insert the ignition key and turn it to its ON position. Keep it turned for at least 5 sec. and the system will then disarm.
NB: the key used must be fitted with the vehicle's original transponder.
- 10) **Testing the inhibition of the trigger for the boot alarm**: with the system armed, press the button to release the boot on the remote control, the system will not trigger an alarm when the boot is opened. The rapid flashing of the LED is to signal the temporary alarm inhibition due to: Boot, ultrasonics and AUX module (M160). When the boot is closed again, the previously inhibited protection is automatically restored. If a car door is opened with the ignition key, the system will trigger an alarm.



VERIFICACION FINAL

Las funciones del mando a distancia suministrado son las mismas que las del mando a distancia original.

Una vez efectuadas las conexiones de la central a los diferentes puntos del automóvil, realicen las siguientes operaciones:

- 1) Asegúrense de que las llaves del automóvil no estén dentro del vehículo
- 2) Restablezcan la conexión de la batería
- 3) Desactiven el antirrobo con el telemando y verifiquen que funcione correctamente.
- 4) Cierren las ventanillas, las puertas, el capó y el maletero.
- 5) Activen el antirrobo con el telemando.
 - 5a) Durante la inmunidad inicial de 25 segundos simulen una alarma abriendo y cerrando una puerta o el capó, de este modo las flechas destellarán para cada entrada estimulada.
 - 5b) Si una vez transcurrido el tiempo de inmunidad inicial se abren las puerta y los capós (la señalización de alarma por apertura del capot está retardada de 5 seg.) y se dejan abiertos, se verificará un solo ciclo de alarmas de 25 segundos.
- 6) Insertar la central con el mando a distancia y durante los 25 segundos de inmunidad inicial efectuar:
 - 6a) **Test modulos auxiliares**
Efectuar el test introduciendo una mano por la ventanilla y moviéndola horizontalmente con respecto al plano del coche. Se generará un parpadeo de los indicadores de dirección confirmando el estímulo de alarma recibido.
- 7) Efectuar la puesta en marcha del motor para controlar el buen funcionamiento de las funciones de alarma (sirena, bocina, indicadores de dirección y led, éste último deberá de ser intermitente).



- 8) **Desconexión protección volumétrica:** Cuando se introduce, mantener presionado el pulsador del mando a distancia unos 3 segundos.
- 9) **Comprobación de desactivación de emergencia:** Llevar a un estado de alarma el sistema. Introducir y girar la llave de arranque en posición ON. Mantenerla girada por lo menos 5 seg., transcurrido este tiempo el sistema se desactivará.
NOTA: La llave empleada debe contar con transponder original del vehículo.
- 10) **Comprobación inhibición alarma de apertura maletero:** con el sistema activado, apretar el pulsador de desbloqueo maletero con el mando a distancia; al abrir el sistema no salta la alarma. El parpadeo rápido de la luz de aviso indica la inhibición momentánea de alarmas provocadas por: Maletero, ultrasonidos y módulo AUX (M160). Al cerrar de nuevo el maletero, se activan automáticamente las protecciones precedentemente inhibidas. Al abrir una puerta del vehículo con la llave de arranque, el sistema entra en alarma.



VERIFICAÇÃO FINAL

As funções do comando via rádio fornecido em dotação são semelhantes àquelas do comando via rádio original.

Uma vez efectuadas as ligações da unidade nos vários pontos do automóvel, realize as seguintes operações:

- 1) Controle que as chaves do automóvel não estejam dentro do veículo.
- 2) Restabeleça a ligação da bateria.
- 3) Desactive o anti-furto com o controle remoto verificando-lhe o perfeito funcionamento.
- 4) Feche os vidros, as portas, o capô e o porta-malas.
- 5) Introduza o anti-furto mediante o controle remoto.
 - 5a) Durante a imunidade inicial de 25 segundos, simule um alarme abrindo e fechando uma porta ou um dos capôs; obter-se-á um sinal intermitente para cada entrada estimulada.
 - 5b) Se depois de passar a imunidade inicial as portas e os capôs se abrirem, (a sinalização do alarme por abertura do capot é atrasada de 5 seg.) deixando-os abertos, ter-se-á só um ciclo de alarme de 25 segundos.
- 6) Introduza a unidade central com o controle remoto e durante os 25 segundos de imunidade inicial efectue:
 - 6a) **Teste ultrasons**
Introduza uma mão por uma janela e mova-a horizontalmente em relação ao plano do automóvel. Será gerada uma intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção do estímulo recebido.
- 7) Durante um ciclo de alarme controle o bom funcionamento das funções de alarme (sirene, avisador acústico, indicadores de direcção e led)
- 8) **Exclusão da protecção volumétrica:** Para desactivar manter premido o botão do comando à distância durante cerca 3 segundos. A central emite um bip' para confirmar a exclusão.
- 8a) **Exclusão da protecção volumétrica:** rodar a chave de ignição por 2 vezes consecutivas e efectuar uma ligação através do comando via rádio no prazo de 15 seg.
- 9) **Verificação de desactivação de emergência:** provocar um alarme no sistema. Introduzir e rodar a chave de ignição na posição ON. Mantê-la rodada durante pelo menos 5 seg. depois dos quais o sistema desactiva-se.
N.B. A chave que se deve usar deve ser munida de transponder original do veículo.
- 10) **Verificação da inibição alarme da abertura do capot:** com o sistema ligado premer o botão de desbloqueio da bagageira do comando via rádio, abrindo a bagageira o sistema não entra em alarme.
A intermitência rápida do LED indica a inibição temporária dos alarmes provocados por: bagageira, ultra-sons e módulo AUX (M160). Quando se fecha a bagageira reactivam-se automaticamente as protecções inibidas precedentemente. Abrindo uma porta da viatura com a chave de ignição, o sistema entrará em alarme.

ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Οι λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου που παρέχεται ίναι συγκρίσιμες μ κίνς του ργοστασιακού τηλεχειριστηρίου.



Αφου πραγματοποιησατε τις συνδεσεις του κεντρικου στα λαφορα σημεια του αυτοκινητου πραγματοποιησατε τις εξης λειτουργίες:

- 1) Βεβαιωθειτε οτι τα κλειδια του αυτοκινητου δεν είναι στο εσωτερικο του αυτοκινητου.
- 2) Αποκαταστησατε την συνδεση της μπαταρίας.
- 3) Αποειεργοποιησατε το αντικλεπτικο με το τηλεχειριστήριο, ελεγχοντας την τελεια λειτουργία του.
- 4) Κλεισατε τα παραθυρα, τις πορτες, το κατω και το πορτμπαγκαζ.
- 5) Ειεργοποιησατε το αντικλεπτικο με το τηλεχειριστήριο.
 - 5a) ΚΑΤ την αρχικη αδρανεια των 25 δευτερολεπτων, προκαλεσατε εναν συναγερμo, ανοιγοντας μια πορτα η ενα κατω. Θα υπαρξει η λαμψη των φλα' για καθε εισοδο που προκαλουμιο συναγερμo.
 - 5b) Εαν, αου περασει η αρχικη αδρανεια, ανοιξετε πορτες, κατω και τα αφησατε ανοιχτα.(η σημανση συναγερμou για το ανοιγμα του κατω, καθυσοει κατα 5 δυτ.) θα υπαρξει ενας κυκλος συναγερμou 25 δευτερολεπτων.
- 6) Ειεργοποιησατε τον κεντρικο με το ραδιοχειριστήριο και κατα τα 25 δευτερολεπτα αρχικη' αδρανεια, πραγματοποιησατε:
 - 6a) **Τεστ βοηθητικων μετρητων**
Προκαλεσατε εναν συναγερμo σχετικο με τον μετρητη που εχει εγκατασταθει. Εαν είναι λειτουργει σωστα θα υπαρξει μια λαμψη των φλας. Προκαλιται η αναλαμπη των φλας για επιββαωση ληψης του σηματος συναγερμou.
 - 7) Κατα την διαρκεια του κυκλου συναγερμou, ελεγετε την σωστη λειτουργία των λειτουργιων συναγερμou (σειρηνα, φλα' και λεδ το οποιο θα πρεπει να αναβοσβηνει).
- 8) **ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ** : ατά την νορλοποίηση κρατητο πατημENO το πλήκτρο του τηλεχειριστιου για ποίπου 3" (ηρητιξη σημανση).
- 8a) **ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ**: ατά την νορλοποίηση κρατητο πατημENO το πλήκτρο του τηλεχειριστιου για ποίπου 3". Η κντρικη μονάδα κλέμπι ένα μπιπ πισημαίνοντας ότι ελαβ χώρα ο αποκλεισμός.
- 9) **Έλεγγος απνεργοποίησης έκτακτης ανάγκης**: προκαλέστ συναγερμo στο σύστημα Τοποθητο και γρησοτ το κλειδι κκίνησης στη θέση ON. Κρατητο το στη θέση αυτη πi 5 τουλάχιστον δυτ., με τα την πάροδο των οποιων το σύστημα απνεργοποιείται.
ΣΗΜ. Το κλειδι που χρησιμοποιείται πρέπι να διαθέτι τον ργοστασιακό πομπό του αυτοκινήτου.
- 10) Έλεγγος εξάιρεσης συναγερμou ανοίγματος πορτμπαγκαζ: με το σύστημα ενεργοποιημENO, πιέσατε το πλήκτρο ξεκλειδωματος πορτμπαγκαζ από το εργοστασιακό τηλεχειριστήριο. Ανοίγοντας το πορτμπαγκαζ το σύστημα δεν τίθεται σε συναγερμo. Η ταχειά αναλαμπη του led δείχνει την προσωρινή εξάιρεση συναγερμou από: πορτμπαγκαζ, υπερχουος και μονάδα AUX (M160). Με το κλεισιμο του πορτμπαγκαζ, ενεργοποιούνται αυτόματα οι προστασίες που εξαιρεθιραν προηρομENOς. Ανοίγοντας με το κλειδι εκκίνησης μια πόρτα του αυτοκινήτου, το σύστημα τίθεται σε συναγερμo.

VÉRIFICATION FINAL

Les fonctions de la radiocommande fournie sont assimilables à celles de la radiocommande d'origine.



- 1) Veillez à ce que les clés de la voiture ne soient pas restées à l'intérieur.
- 2) Rebranchez la batterie.
- 3) Désactivez le système d'alarme l'aide de la télécommande et vérifiez qu'il fonctionne parfaitement.
- 4) Fermez les vitres, les portes, le capot et le coffre.
- 5) Activez le système d'alarme avec la télécommande.
 - 5a) Pendant les 25 secondes d'immunité initiale, simulez une alarme en ouvrant et fermant une portière ou le capot ou le coffre: les indicateurs de direction clignoteront pour chaque simulation d'alarme.
 - 5b) Si, l'immunité initiale étant dépassée, vous ouvrez les portières, le coffre ou le capot (la signalisation d'alarme pour l'ouverture du capot est retardée de 5 secondes) et vous les laissez ouverts, il y aura un seul cycle d'alarme de 25 secondes (accompagné d'un signal sonore).

- 6) Activez la centrale avec la télécommande et, pendant les 25 secondes d'immunité initiale, effectuez:
- 6a) **Le test des ultrasons**
 Introduisez une main par la vitre et agitez-la dans le sens horizontal par rapport au plancher de la voiture. Un clignotement des indicateurs de direction confirmera la simulation d'alarme reçue.
- 7) Pendant un cycle d'alarme, contrôlez le bon fonctionnement des fonctions de l'alarme (la sirène, l'avertisseur sonore, les indicateurs de direction et la Led qui devra clignoter).
- 8) **Exclusion de la protection volumétrique:** tournez la clé deux fois de suite sur la position de contact et commandez une activation en appuyant sur la télécommande originale dans les 15 secondes qui suivent.
- 9) **Contrôle de la désactivation d'urgence:** déclenchez une alarme. Tournez la clé de contact sur la position ON. Laissez-la tournée dans cette position au moins 5 secondes, après quoi le système se désactivera.
- N.B. : La clé à utiliser doit être équipée de transpondeur original de la voiture.
- 10) **Contrôle inhibition alarme d'ouverture du coffre:** le système étant activé, appuyer sur le bouton de déverrouillage du coffre depuis la radiocommande. En ouvrant le coffre le système ne déclenche pas une alarme. Le clignotement rapide de la led indique l'inhibition temporaire d'alarmes provoquées par : coffre, ultrasons et module AUX (M160). En refermant le coffre, les protections se réactiveront automatiquement. En ouvrant une porte de la voiture avec la clé, le système déclenche une alarme.

ABSCHLIESSENDE ÜBERPRÜFUNG

Die Funktionen der beiliegenden Fernbedienung können mit denen der Originalfernbedienung gleichgestellt werden.



Überprüfen Sie, nachdem Sie die Anschlüsse der Steuereinheit an den verschiedenen Punkten des Autos vorgenommen haben, Folgendes:

- 1) Sicherstellen, dass sich die Schlüssel nicht im Fahrzeuginnern befinden.
- 2) Die Batterie wieder ankleben.
- 3) Die Diebstahlsicherung mit der Fernbedienung abschalten und sicherstellen, dass dies richtig funktioniert.
- 4) Fenster, Türen, Motorhaube und Kofferraum schließen.
- 5) Die Diebstahlsicherung mit der Fernbedienung einschalten.
 - 5a) Während der 25 Sekunden Immunitätszeit zu Beginn einen Alarm simulieren, indem eine Tür, die Motorhaube oder der Kofferraum geöffnet oder geschlossen wird; die Blinker blinken bei jedem erzeugten Signal auf.
 - 5b) Nach Ablauf der Immunitätszeit die Türen, die Motorhaube oder den Kofferraum öffnen und offen stehen lassen Die Alarmmeldung für das Öffnen der Motorhaube wird um 5 Sekunden verzögert.; es erfolgt nur ein 25 Sekunden langer Alarmzyklus.
- 6) Die Anlage mit der Fernbedienung einschalten und in den 25 Sekunden der Immunität am Beginn Folgendes durchführen:
 - 6a) **Ultraschall-test** Stecken Sie eine Hand von außen durch ein Fenster und bewegen Sie sie waagrecht zum Fahrzeugboden. Zur Bestätigung, dass das Alarmsignal erhalten worden ist, wird ein Blinkvorgang der Fahrtrichtungsanzeiger erzeugt.
- 7) Überprüfen Sie während eines Alarmzyklusses die Alarmfunktionen (Sirene, Hupe, Fahrtrichtungsanzeiger und LED - muss blinken -).
- 8) **Ausschalten der volumetrischen Schutzfunktion:** Beim Einschalten ist die Taste des Handsenders auf die Dauer von 3 Sekunden gedrückt zu halten.
- 8a) **Ausschalten der volumetrischen Schutzfunktion:** Den Zündschlüssel zweimal nacheinander umdrehen und innerhalb von 15 Sekunden mit dem Handsender eine Einschaltung des Systems vornehmen.
- 9) **Prüfung der Notentschärfung:** Einen Alarmzustand des Systems hervorrufen. Den Zündschlüssel einstecken und auf die Stellung EIN drehen. Den Schlüssel mindestens 5 Sekunden lang gedreht halten. Nach Ablauf dieser Frist wird das System entschärft.
- 10) **Prüfung der Alarmhemmung beim Öffnen des Kofferraums:** Bei eingeschaltetem System die Taste zum Entriegeln der Kofferraumhaube der Fernbedienung drücken. Beim Öffnen des Kofferraums wird kein Alarm ausgelöst. Das schnelle Blinken der LED zeigt die vorübergehende Alarmsperre an, die bewirkt wurde durch: Kofferraumhaube, Ultraschall und Modul AUX (M160). Wird der Kofferraum wieder geschlossen, werden automatisch alle Schutzfunktionen, die zuvor gesperrt worden waren, wieder aktiviert. Öffnet man mit dem Zündschlüssel eine Tür des Fahrzeugs, schaltet das System auf Alarm.

VÉGELLENŐRZÉS

Az adott távirányító funkciói összehasonlíthatók az eredeti távirányítóéval.

Miután elvégeztük a központnak az autó különböző pontjaira történő bekötését, a következőket kell ellenőrizni

- 1) Meggyőződni arról, hogy a kulcs ne legyen a gépkocsiban
 - 2) 2. Visszakötni az akkumulátort.
 - 3) Kikapcsolni az autóriasztót a távirányítóval és ellenőrizni annak tökéletes működését.
 - 4) Becsukni az ablakokat, ajtókat, motorháztetőt és a csomagtartót.
 - 5) Élesíteni az autóriasztót a távirányítóval
 - 5a) A 25 másodperces kezdeti immunitás ideje alatt egy riasztást kell okozni az egyik ajtó vagy a motorháztető nyitásával és csukásával; az irányjelzők egyszer felvillannak minden egyes bemeneti impulzusra.
 - 5b) Ha a kezdeti immunitás letelte után ajtó vagy motorháztető van kinyitva (a riasztás kijelzése 5 másodperccel van késleltetve) és nyitvahagyva, akkor csak egy, 25 másodperces riasztóciklus indul be (hangjelzés jelzi a rendellenességet).
 - 6) Élesíteni a távirányítóval a riasztót és a 25 másodperc kezdeti immunitás ideje alatt elvégezni a következőket:
 - 6a) **Ultrahangos teszt**
Az egyik lehúzott ablakon keresztül tegye be a kezét és mozgassa azt az autó síkjával párhuzamosan. Az irányjelzők egyszer felvillannak jelezve a riasztóimpulzus vételét
 - 7) Egy riasztóciklus alatt ellenőrizni kell a riasztófunkciók jó működését (sziréna, hangjelző, irányjelzők és led melynek villognia kell).
 - 8) **Volümetrikus védelem kizárása:** kétszer egymásután elfordítani az indítókulcsot és élesíteni az eredeti távirányító segítségével 15 másodpercen belül.
 - 9) **Vészkiiktatás ellenőrzése:** a rendszert riasztási helyzetbe kell hozni. Behelyezni és ON helyzetbe elfordítani az indítókulcsot. Elfordított helyzetben tartani legalább 5 másodpercig, mely letelte után a rendszer kikapcsol.
- Megj.** A felhasznált kulcs a gépkocsi eredeti transzponderével kell, hogy rendelkezzen.
- 10) **Csomagtartónyitás riasztás kizárásának ellenőrzése:** élesített rendszernél megnyomni az eredeti távirányítón a csomagtartónyitó nyomógombot, a csomagtartó nyitásakor a rendszer nem riaszt. A led gyors villogása jelzi a csomagtartó, ultrahangos és AUX (M160) modul általi riasztások ideiglenes kiiktatását. A csomagtartó zárása után ismét aktív válnak az előbb kizárt funkciók. A gépkocsi ajtajának indítókulcs általi nyitása esetén a rendszer riasztani fog.



ZÁVEREČNÁ SKÚŠKA

Funkcia diaľkového ovládača v dotácii je zrovnateľná s funkciou diaľkového originálneho ovládača.

Po skončení zapriatia alarmovej jednotky s rozličnými bodmi automobilu vykonať nrsledujúce úkony:

Skontrolovať, či kľúče od auta nie sú vo vnútri automobilu.

Obnoviť zapojenie s batériou.

Vypnúť alarm pomocou diaľkového ovládača a overiť jeho perfektnú funkčnosť.

Zavrieť okná, dvere, kapotu a batožinový priestor.

Zapnúť alarm pomocou diaľkového ovládača.

- 5a) V priebehu začiatkových ochranných 25 sekúnd nasimulovať alarm otvorením a zatvorením dverí alebo kapoty; dôjde k blikaniu smeroviek pri každom označenom vstupe.
 - 5b) Po uplynutí začiatkovej ochrannej doby otvorí dvere alebo kapotu (signál alarmu pri otvorení kapoty je oneskorený o 5 sekúnd), keď sa nechajú otvorené, prebehne iba jeden alarmový cyklus trvajúci 25 sekúnd (anomália signalizovaná akusticky).
- 6) Zapnúť alarmovú jednotku pomocou diaľkového ovládača a počas prvých bezpečnostných 25 sekúnd vykonať:
 - 6a) **Test ultrazvuku**
Vsunúť ruku okienkom do vozu a hýbať ním vodorovno. Dôjde k blikaniu smeroviek ako potvrdenie, že bol prijatý signál na alarm.
 - 7) Počas alarmového cyklu kontrolovať, či dobre fungujú všetky alarmové funkcie (siréna, bzúčiak, smerové svetlá a kontrolka led, ktorá musí blikat).



- 8) **Vylúčenie funkcie priestorovej ochrany:** otočiť štartovacím kľúčom dvakrát po sebe a vykonať zapojenie pomocou diaľkového originálneho ovládača do 15 sekúnd.
- 9) **Skúška odpojenia núdzového stavu:** aktivovať alarm celého systému. Zasuňte štartovací kľúč a otočte ho do polohy ON. Podržať v tejto polohe aspoň 5 sekúnd, po ich uplynutí sa systém deaktivuje.
- Pozor. Použitý kľúč musí mať originálny trasponder vozidla.
- 10) **Skúška vylúčenia funkcie alarmu pri otvorení batožinového priestoru:** pri zapojenom systéme stlačiť tlačidlo na zablokovanie batožinového priestoru na diaľkovom ovládači, pri otvorení batožinového priestoru nedôjde k alarmu systému. Rychlé blikanie LEDu označuje dočasné zablokovanie alarmu vyvolané: v batožinovom priestore, ultrazvukom a na modeloch AUX (M160). Pri nasledujúcom uzatvorení batožinového priestoru sa automaticky aktivujú všetky ochrany zablokované v predchádzajúcom kroku. Ak sa otvoria dvere pomocou štartovacieho kľúča, dôjde k alarmu systému.

SPRAWDZENIE KOŃCOWE

Funkcje pilota na wyposażeniu są takie same jak oryginalnego pilota.



Po dokonaniu połączeń centrali do różnych punktów samochodu wykonać następujące operacje.

- 1) Upewnić się czy klucze samochodowe nie zostały wewnątrz pojazdu.
 - 2) Podłączyć baterię
 - 3) Odłączyć pilotem alarm przeciw-kradzieży sprawdzając jego poprawne funkcjonowanie.
 - 4) Zamknąć okna, drzwi, maskę i bagażnik.
 - 5) Włączyć pilotem alarm przeciw-kradzieży
 - 5a) Podczas 25 sekundowej początkowej odporności symulować alarm otwierając i zamykając jedne drzwi lub jedną maskę; nastąpi jedno mignięcie strzałek dla każdego pobudzonego wejścia.
 - 5b) Jeżeli po upływie odporności początkowej otworzy się drzwi lub maskę (sygnalizacja alarmu na otwarcie maski jest opóźniona o 5 sek.), pozostawiając je potem otwarte, nastąpi tylko jeden cykl alarmu 25 sekundowy (anomalia sygnalizowana akustycznie).
 - 6) Włączyć centralę pilotem i podczas 25 sekund początkowej odporności wykonać:
 - 6a) **Test ultradźwięków**
Włożyć przez okno jedną rękę i poruszać ją poziomo w odniesieniu do płaszczyzny samochodu. Nastąpi jedno mignięcie strzałek na potwierdzenie otrzymanego pobudzenia alarmowego.
 - 7) Podczas cyklu alarmowego kontrolować poprawność funkcjonowania funkcji alarmowych (syrena, sygnalizator akustyczny, kierunkowskazy i LED, który będzie musiał migać).
 - 8) **Wykluczenie ochrony wolumetrycznej:** obrócić kolejno 2 razy klucz Zapłonu i dokonać w przeciągu 15 sek. wprowadzenia oryginalnym pilotem.
 - 9) **Sprawdzenie odłączenia awaryjnego:** spowodować alarm systemu.
Włożyć i obrócić klucz zapłonu w pozycję ON. Utrzymać go obrócony przez przynajmniej 5 sek, po ich upływie system się odłączy.
- Uwaga: Stosowany klucz musi posiadać oryginalny trasponder pojazdu
- 10) **Sprawdzenie wstrzymania alarmu otwarcia bagażnika:** z włączonym systemem przycisnąć przycisk oryginalnego pilota odblokowujący bagażnik, otwierając bagażnik system nie wejdzie w alarm. Szybkie mignięcie LEDu wskaże wstrzymanie chwilowe alarmów spowodowanych przez: Bagażnik, ultradźwięki i moduł AUX (M160). Po zamknięciu bagażnika automatycznie uaktywnią się ochrony poprzednio wstrzymane. Otwierając kluczem zapłonu jedne drzwi pojazdu, system wejdzie w alarm.

ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA

Funkce dálkového ovladače v dotaci je srovnatelná s funkcí dálkového originálního ovladače.



Po ukončení propojení alarmové jednotky s rozličnými body automobilu provést následující úkony:

- 1) Zkontrolovat, jestli klíče od auta nejsou uvnitř automobilu.
- 2) Obnovit propojení s baterií.
- 3) Vypnout alarm pomocí dálkového ovladače a prověřit jeho perfektní funkčnost.
- 4) Zavřít okna, dveře, kapotu a zavazadlový prostor.
- 5) Zapnout alarm pomocí dálkového ovladače.
 - 5a) V průběhu počátečních ochranných 25 vteřin nasimulovat alarm otevřením a zavřením dveří nebo kapoty; dojde k blikání směrovek při každém naznačeném vstupu.
 - 5b) Po uplynutí počáteční ochranné doby otevřít dveře nebo kapotu (signál alarmu při otevření kapoty je zpožděn o 5 vteřin, když se nechají otevřené, proběhne pouze jeden alarmový cyklus trvající 25 vteřin (anomálie signalizovaná akusticky).
- 6) Zapnout alarmovou jednotku pomocí dálkového ovladače a během prvních bezpečnostních 25 vteřin provést:
 - 6a) **Test ultrazvuku**
Vsunout ruku okýnkem do vozu a hýbat jí vodorovně. Dojde k blikání směrovek jako potvrzení, že byl přijat signál pro alarm.
- 7) Během alarmového cyklu kontrolovat, jestli dobře fungují všechny alarmové funkce (sírěna, bzučák, směrová světla a kontrolka led, která musí blikat).
- 8) **Vyloučení funkcí prostorové ochrany:** otočit startovacím klíčkem dvakrát po sobě a provést zapojení pomocí dálkového originálního ovladače do 15 vteřin.
- 9) **Zkouška odpojení nouzového stavu:** aktivovat alarm celého systému. Zasadnout startovací klíček a otočit do polohy ON. Podržet v této poloze alespoň 5 vteřin, po jejich uplynutí se systém deaktivuje.
Pozor. Použitý klíč musí být mít originální trasponder vozidla.
- 10) **Zkouška vyloučení funkce alarmu při otevření zavazadlového prostoru:**
při zapojeném systému stisknout tlačítko pro zablokování zavazadlového prostoru na dálkovém ovladači, při otevření zavazadlového prostoru nedojde k alarmu systému. Rychlé blikání ledu označuje dočasné zablokování alarmu vyvolaného: v zavazadlovém prostoru, ultrazvukem a na modelech AUX (M160). Při následujícím uzavření zavazadlového prostoru se automaticky aktivují všechny ochrany zablokované v předešlém kroku. Když se otevrou dveře pomocí startovacího klíče, dojde k alarmu systému.

Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.
Batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with the law in force.
Las baterías se consideran residuos peligrosos y deben eliminarse respetando las normativas vigentes.
As baterias sao consideradas refugos perigosos e devem ser eliminadas de acordo com a lei em vigor.
Οι μπαταρίες θεωρούνται επικινδύνα αποβλήτα και διατίθενται αναλόγα με την ισχύουσα νομοθεσία.
Les piles sont considérées comme déchets dangereux et doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.
Die Batterien gelten als gefährlicher Sondermüll und müssen unter Beachtung der entsprechenden Bestimmungen entsorgt werden.
Az akkumulátorok speciális hulladéknak számítanak, így ezek megsemmisítését az érvényben lévő szabályok szerint kell elvégezni.
Baterie sú považované za nebezpečný odpad a musia byť likvidované podľa platných predpisov
Baterie są uważane za odpady niebezpieczne i muszą być likwidowane zgodnie z obowiązującymi normami.
Baterie jsou považovány za nebezpečný odpad a musí být odstraněny podle platných předpisů.




SERVIZI - SERVICES - SERVICIOS - SERVIÇOS - ΜΕΣΑ- SERVICES - FUNKTIONEN - FUNKCIA - FUNKCJE - FUNKCE
ATTIVAZIONE - ACTIVATION - ACTIVACIÒN - ACTIVACÃO - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ - ACTIVATION - AKTIVIERUNG - AKTIVÁLÁS - AKTIVÁCIA - UAKTYWNIENIE - AKTIVACE








	RADIOCOMANDO ORIGINALE	ORIGINAL REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA ORIGINAL	COMANDO VIA RADIO ORIGINAL	Αρχικό τηλεχειριστήριο	TÉLÉCOMMANDE ORIGINALE	ORIGINAL- HANDSENDER
	EREDETI TÁVIRÁNYÍTÓ	ORIGINÁLNY DIALKOVÝ OVLÁDAČ	PILOT ORYGINÁLNY	ORIGINÁLNI DÁLKOVÝ OVLÁDAČ			
	RADIOCOMANDO	ORIGINAL REMOTE	MANDO A DISTANCIA	COMANDO VIA RADIO	τηλεχειριστήριο	TÉLÉCOMMANDE	HANDSENDER
	TÁVIRÁNYÍTÓ	DIALKOVÝ OVLÁDAČ	PILOT	DÁLKOVÝ OVLÁDAČ			

ALLARME - ALARM - ALARMAS - ALARME - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ - ALARME - ALARM - RIASZTÁS - ALARM - ALARM - ALARM

	PROTEZIONE PERIFERICA	PERIPHERAL PROTECTION	PROTECCIÓN PERIFÉRICA	PROTECÇÃO PERIFÉRICA	περιφερική προστασία	PROTECTION PÉRIPHÉRIQUE	RUNDUMSCHUTZ
	KERÜLETI VÉDELEM	OBVODOVÁ OCHRANA	OCHRONA PERYFERYJNA	OBVODOVÁ OCHRANA			
	AUTO - ALIMENTAZIONE SIRENA	BATTERY BACK UP OF SIREN	AUTO-ALIMENTACIÓN SIRENA	AUTO-ALIMENTAÇÃO DA SIRENA	ΑΥΤΟΤΡΟΦΟΛΟΣ ΙΑ ΣΙΡΗΝΑΣ	AUTO-ALIMENTATION SIRENE	SELBSTSPEISUNG DER SIRENE
	SZIRÉNA ÖNTÁPLÁLÁS	SAMOZAPÍŇANIE SIRENY	SAMOZASILANIE SYRENY	SAMONAPÁJENÍ SIRENY			
	SIRENA	SIRENA	SIRENA	SIRENA	σειρήνα	SIRENE	SIRENA
	SZIRÉNA	SIRÉNA	SYRENA	SIRÉNA			
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	CLIGNOTANT	BLINKER
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER			
	PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION	PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA	ογκομετρική προστασία	PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	VOLUMETRISCHER SCHUTZ
	VOLUMETRIKUS VÉDELEM	PRIESTOROVÁ OCHRANA	OCHRONA WOLUMETRYCZNA	PROSTOROVÁ OCHRANA			

FUNZIONI ACCESSORIE - ACCESSORY FUNCTIONS - FUNCIONES ACCESORIAS - FUNÇÕES AUXILIARES - ΕΠΙΛΕΓΟΝ ΑΙΤΟΥΜΕΝΕΣ - FONCTIONS ACCESSOIRES - ZUSATZFUNKTIONEN - KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK - DOPLŇKOVÁ FUNKCIA - FUNKCJE DODATKOWE - DOPLŇKOVÉ FUNKCE

	ESCLUSIONE PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION EXCLUSION	EXCLUSIÓN PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	EXCLUSÃO DA PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA	αποκλεισμός ογκομετρικής προστασίας	EXCLUSION PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	AUSSCHALTUNG DER VOLUMETRISCHEN SCHUTZFUNKTION
	VOLUMETRIKUS VÉDELEM KIZÁRÁSA	VYNECHANIE PRIESTOROVEJ OCHRANY	WYKLUCZENIE OCHRONY WOLUMETRYCZNEJ	VYNECHÁNÍ PROSTOROVÉ OCHRANY			
	AUTOTEST FUNZIONI D'ALLARME	ALARM FUNCTION SELF-TEST	AUTOTEST FUNCIONES DE ALARMA	TESTE AUTOMÁTICO DAS FUNÇÕES DE ALARME	αυτοτεστ λειτουργιών συναγερμού	ESSAI AUTOMATIQUE DES FONCTIONS D'ALARME	ALARMFUNKTIONEN-SELBSTTEST
	ÖNTESZTELÉS RIASZTÓFUNKCIÓK ÖNTESZTELESE	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCII	AUTOTEST FUNKCJI ALARMU	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCII			
	SPILA LED CON MEMORIA D'ALLARME	LED PILOT LIGHT WITH ALARM MEMORY	PILOTO LED CON MEMORIA DE ALARMA	INDICADOR LED COM MEMÓRIA DE ALARME	LED με μνήμη συναγερμού	LED TÉMOIN AVEC MÉMOIRE D'ALARME	LED-KONTROLLEUCHE MIT ALARMSPEICHER
	LED JELZÖLÁMPA RIASZTÓMEMÓRIÁVAL	KONTROLKA LED S PAMĚTÍ ALARMOV	WIATEŁKO LEDU PAMIĘCI ALARMU	KONTROLKA LED S PAMĚTI ALARMŮ			

	CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACIÓN	CABLAGEM COMO ITEM DE SÉRIE	καμπλαζ που διατίθεται	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	TARTOZÉK KÁBELEK	KÁBLE VO VÝBAVE	OKABLOWANIE W WYPOSAZENIU	KABELY V DOTACI			
	LIMITAZIONE CICLI D'ALLARME COME DA NORMATIVE	ALARM CYCLE LIMIT	LIMITACIÓN CICLOS DE ALARMA	LIMITAÇÃO DOS CICLOS DE ALARME	περιορισμός κύκλων συναγερμού, σύμφωνα με νόμους	LIMITATION DES CYCLES D'ALARME	NORMGERECHTE BEGRENZUNG DER ALARMZYKLEN
	A SZABÁLYOKNAK MEGFELELŐ RIASZTÓCÍKLUS KORLÁTOZÁS	OBMEDZENIE ALARMOVÝCH CYKLOV PODĽA PREDPISOV	OGRAŃCZENIE CYKLU ALARMU JAK W NORMACH	OMEZENÍ ALARMOVÝCH CYKLU PODĽE PŘEDPISŮ			
	PRODOTTO WATER RESISTANT	WATER RESISTANT PRODUCT	PRODUCTO RESISTENTE AL AGUA	PRODUTO WATER RESISTANT	ΠΡΟΪΟΝ WATER RESISTANT	PRODUIT ÉTANCHE À L'EAU	WASSERFESTES PRODUKT
	VÍZHATLAN TERMÉK	VODOODOLNÝ PRODUKT	PRODUKT WODOODPORNY	VODOODOLNÝ PRODUKT			
	DISINSERIMENTO D'EMERGENZA	EMERGENCY DISARMING	DESACTIVACION DE EMERGENCIA	DESACTIVAÇÃO DE EMERGENCIA	ΑΠΕΝΕΥΡΙΟΙΟΗ ΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	DESACTIVATION D'URGENCE	NOTENTSCHELFUNG
	VÉSZKIIRTATÁS	NŮDZOVÉ VYPNUTIE	WYŁACZENIE AWARYJNE	NOUZOVÉ VYPNUTÍ			
	INIBIZIONE D'ALLARME DA APERTURA BAULE	INHIBITION OF ALARM FOR BOOT RELEASE	INHIBICION DE ALARMA DE APERTURA MALETERO	INIBIÇÃO ALARM ABERTURA CAPOT	ΑΠΕΠΟΥΠΤΙΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΑΠΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΠΡΟΠΤΗΜΑΤΡΑΖ	INHIBITION ALARME D'OUVERTURE DU COFFRE	ALARMHEHMUNG BEI ÖFFNUNG DES KOFFERRAUMS
	CSOMAGTARTÓNYI TÁS RIASZTÁS KIZÁRÁSA	VYLÚČENIE FUNKCIE ALARMU PRI OTVORENÍ BATOŽNOVÉHO PRIESTORU	WSTRZYMANIE ALARMU OTWARCIA BAGAZNIKA	VYLÓUČENÍ FUNKCE ALARMU PRI OTEVŘENÍ ZADVÁZAD. PROSTORU			
	USCITA COMANDO MODULO AUSILIARI (M160)	AUXILIARY MODULE CONTROL OUTPUT (M160)	SALIDA MANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	SÁIDA COMANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	εξόδου χειρισμού βοηθητικών μετρητών (M160)	SORTIE COMMANDE MODULES AUXILIAIRES (M160)	Steuerausgang Zusatzmodule (M160)
	KIEGÉSZÍTŐ MODULOK VEZÉRLÉSI KIMENET (M160)	VÝSTUP PRE POMOCNÉ KONTROLNÉ MODULY (M160)	WYJSCIE STEROWANIA MODUŁÓW POMOCNICZYCH (M160)	VÝSTUP PRO POMOCNÉ KONTROLNÍ MODULY (M160)			
	COMANDO METASAT	OUTPUT FOR METASAT	MANDO METASAT	COMANDO METASAT	Σημια MetaSat	COMMANDE METASAT	STEUERUNG METASAT
	METASAT VEZÉRLÉS	POVEL METASAT	STEROWANIE METASAT	POVEL METASAT			

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	Alimentação (Vcc)
Consumo: inserito / disinserito	Consumption: with alarm on / with alarm off	Consumo: con alarma conectada / con alarma desconectada	Consumo: alarme activado / alarme desactivado
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Temperatura de trabalho
Livello sonoro della sirena	Siren sound level	Nivel sonoro de la sirena	Potência da sirene
Chiusura centralizzata elettronica tramite comando al B.C.	Electronic central door locking controlled by B.C.	Cierre centralizado electrónico mediante mando al B.C.	Fecho electrónico centralizado através comando ao B.C.
Comando negativo blinker	Blinker negative command	Mando negativo Blinker	Comando negativo Blinker
Durata di allarme (sec)	Alarm duration (sec)	Duración de la alarma (seg)	Duração de cada ciclo de alarme (seg)
Radiocomandi con pila litio (M8199)	Remote control battery with lithium (M8199)	Radiocontrol pila litio (M8199)	Comando à distância pilha litio (M8199)
Combinazioni	Combinations	Combinaciones	Combinações
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	Dimensões / Peso
Tempo di immunità iniziale (durante il quale è possibile eseguire test su tutti gli ingressi d'allarme) (sec)	Initial delay time (during this time, tests on the alarm inputs can be made) (sec)	Tiempo de inmunidad inicial (durante los cuales es posible seguir el test sobre todas las tentativas de alarma) (seg)	Período de imunidade inicial (nesse momento pode-se ensaiar as protecções do alarme) (seg)
Tempo di (sec): apertura / chiusura da Body Computer	Time for opening / closing by Body Computer (sec)	Tiempo de (seg) apertura / cierre de Body Computer	Tempo (seg.) de abertura / fecho do Body Computer
SEGNALAZIONI Se si sono verificati allarmi, al disinserimento, il led lampeggia con sequenze differenziate.	FUNCTION INDICATIONS If alarms have been tripped, on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.	SEÑALIZACIÓN: Si se ha producido una alarma, a la desconexión, el led parpadea con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.	SINALIZAÇÃO: Depois de ser desactivado o alarme mantém aceso o led, mas conforme o motivo do disparo o led apaga-se um número de vezes diferente
Tipo di allarme generato	Type of alarm generated	Tipo de alarma que se ha generado	Tipo de alarme produzido
Allarme protezione volumetrica	Volumetric protection alarm	ALARMA PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	ALARME PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA
Allarme porte/ baule	Door alarm/ boot alarm	alarma puerta/maletero	interruptor das portas capot
Cofano	Bonnet	Cofre	Mala
Baule	boot alarm	maletero	capot
Allarme moduli ausiliari	Auxiliary module	alarma modulos auxiliares	módulos auxiliares
Positivo chiave	key positive	Positivo llave	Positivo chave

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	
Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Κατανάλωση: ενεργο μη ενεργο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	8,3mA 4,8mA
Θερμοκρασία εργασίας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Ηχητικό επίπεδο της σειρήνας	Niveau sonore de la sirène	Schallpegel der Sirene	118 dB
Ηλεκτρονικό κεντρικό κλιόμα μ οπία στο B.C.	Verrouillage centralisé électronique par le B.C.	Elektronische Zentralverriegelung mittels Ansteuerung von B.C.	
ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΛΑΡΜ	Commande négative clignotant	Negative Blinkeransteuerung	
Διάρκεια συναγερμού (sec)	Durée de l'alarme (secondes)	Alarmdauer (sekunden)	25 sec.
Ραδιοχειριστήρι με μπαταρία λιθίου (M8199)	Radiocommandes pile lithium (M8199)	Fernbedienungen mit Lithium-Batterie (M8199)	
Συνδυασμοί	Combinaisons	Kombinationen	72 x 10 ¹⁵
Διαστάσεις/βάρους	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	117,7x63,4x30,5mm/80g.
Χρόνος ανοχής κατά την οποία είναι δυνατή η πραγματοποίηση του test σε όλες τις εισόδους συναγερμού sec	Temps d'immunité initiale pendant lequel peuvent s'effectuer les essais sur les entrées d'alarme	anfängliche Immunitätszeit (während der alle Alarmeingänge getestet werden können) (Sek.)	25 sec.
Χρόνος για (sec): Ξεκλιόμα/κλιόμα από Body Computer	Temps (en s.) d'ouverture fermeture depuis le Body	Öffnungs- und Schließzeit (s): von Body Computer	
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Εάν υπήρξαν συναγερμοί, κατά την απενεργοποίηση, το led αναβοσβήνει με εναλλασσόμενες λαμπές.	SIGNALISATIONS: si au moment de la désactivation la led rouge clignote, cela veut dire qu'en votre absence il y a eu une alarme	MELDUNGEN: Wenn es beim Ausschalten Alarme gegeben hat, blinkt die LED mit unterschiedlichen Sequenzen.	
Είδος ενεργοποιημένου συναγερμού	Type d'alarme déclenchée	Art des verursachten Alarms	-Numero di lampeggi LED con pausa di 3 sec. -Num. of flashes of the LED with 3 sec. pauses. -Número de parpadelos LED con pausa de 3 seg. -Número de intermitencias de LED con pausa de 3 seg. -Num. de clignements de la LED avec pause de 3 s. -Zahl der Blinkvorgänge der LED-Anzeige mit einer Pausenzeit von 3 Sek. -Αριθμός αναβοσβήσεων LED με παύση 3 δετ.
Συναγερμός σταθμευτής προστασίας	ALARME PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	ALARM VON INNENRAUMSCHUTZ	1
Συναγερμός πορτας ΜΠΑΚΚΑΖ	alarme portières/coffre	Türenalarm/Kofferraum	2
ΚΑΠΩΠΟΡΤ	Capot	Motorhaube	3
ΜΠΑΚΚΑΖ	Coffre	Kofferraum	4
Συναγερμός βοηθητικών μετρητών	Protection volumétrique	Zusat alarm modul	5
Θετικό κλειδαριάς	Positif clé	positiv Schlüssel	6

MŰSZAKI ADATOK	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	
Tápfeszültség (Vea)	Zdroy (Vcc)	Zasilanie (Vcd)	Zdroj (Vcc)	12V (10V-15V)
Fogyasztás: Bekapcsolva Kikapcsolva	Spotreba: pri zapnutom alarmu pri vypnutom alarmu	Zuzytie: włączony wyłączony	Spotřeba: při zapnutém alarmu při vypnutém alarmu	8,3 mA 4,8 mA
Munkahőmérséklet	Prevázková teplota	Temperatura pracy	Provozní teplota	-30°C +80°C
Szíréná hangerőssége	Zvuková hladina sirény	Poziom głośności syreny	Zvuková hladina sirény	118 dB
BC távirányító által vezérelt elektronikus központár	Centrálne elektronické zamykanie pomocou ovládača s B.C.	Elektroniczny zamek centralny sterowany przez B.C.	Centrální elektronické zamykání pomocí ovládače s B.C.	
Blinker negatív vezérlés	Negatívny povel smeroviek	Sterowanie ujemne blinker	Negativní povel směrovek	
Riasztás időtartama (mp)	Doba alarmu (sec.)	Czas trwania alarmu (sek.)	Doba alarmu (sec.)	25 sec
Lítiumelemes távirányító (M8199)	Dálkový ovládač s lítiovou bateriou (M8199)	Pilot z bateriá lítová (M8199)	Dálkový ovládač s lithiovou baterií (M8199)	
Kombinációk	Kombinácia	Kombinacje	Kombinace	72 x 10 ¹⁵
Méretek/súly	Rozmery/Váha	Wymiary/ciężar	Rozměry/Váha	117,7x63,4x30,5mm/80g.
Készlet immunitás idő (mely alatt lehetséges elvégezni az összes riasztóbemenetet tesztjét) (mp)	Začiatková bezpečnostná doba (počas ktorej možno vykonať testy pre všetky vstupy na spustenie alarmu) (sec.)	Czas odporności początkowej (podczas którego jest możliwe wykonanie testów na wszystkich wejściach alarmowych) (sek.)	Počáteční bezpečnostní doba (během které je možno provést testy pro všechny vstupy pro spuštění alarmu)(sec.)	25 sec
Body Computer mytási zárás ideje (mp)	Doba (sec) na otvorenie a zahorenie Body Computeru	Czas (sek.) otwarcia zamknięcia przez Body Computer	Doba (sec) pro otevření zavření Body Computeru	
KIJELZÉSEK Ha riasztások léptek fel, a kikapcsoláskor a led különböző gyorsasággal villog	SIGNALIZÁCIA Ak došlo k alarmu, při jeho vypnutí, blink led s různými frekvenciami	SYGNALIZACJE Jeżeli nastąpił alarm, przy wyłączeniu, LED miga z sekwencjami różniącymi się	SIGNALIZACE Pokud došlo k alarmu, při jeho vypnutí, blink led s různými frekvencemi.	
Indított riasztási típus	Typ signalizovaného alarmu	Typ alarmu powstałego	Typ signalizovaného alarmu	<small>4 LED stop-kerti világításnak szára. Pódat blikny LED s 3-secundónoú prestáku. Ibaži migan LEDU z prvním 3 sek Pódat blikny LED se 3 vteř přestáku</small>
Volumetrikus védelem riasztás	Alarm priestorovej ochrany	Alarm ochrony volumetrycznej	Alarm prostorové ochrany	1
Ajtó/csomagtartó riasztás	Alarm dvere/batožinový priestor	Alarm drzwi/bagażnik	Alarm dveře/zavazadlový prostor	2
Motorháztető	Kapota	Maska	Kapota	3
Csomagtartó	Batožinový priestor	Bagażnik	Zavazadlový prostor	4
Kiegészítő modulok riasztás	Alarm pomocných modulov	Alarm modułów pomocniczych	Alarm pomocných modulóu	5
Kulcs pozitív	Klíč pozitivní	Dodatni klucza	Klíč - pozitivní	6

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name: MetaSystem.
Address: via Majakovskij, 10/b /c/d/e
Town: Reggio Emilia - Italy
Postal code: 42100

IDENTIFICATION OF PRODUCT

Description: Remote control transmitter
Name: M2503

We Declare under our sole responsibility that the product described above is conform to the essential requirement of the Directive 1999/5/EC (R&TTE directive).The product will be placed on the market of all EU member states and in all EFTA-/EAA states.

Reggio Emilia 20th June 2005



Ing. Cesare Lasagni

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Cesare Lasagni".

Technical Director

(da staccare e consegnare al proprietario del veicolo)



CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE



Il sottoscritto, _____ installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

DESCRIZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DI SERIE: _____
- NUMERO DI IMMATICOLAZIONE: _____

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DI OMOLOGAZIONE: _____

Fatto a _____, il _____

Indirizzo completo dell'installatore (e timbro): _____

Firma: _____

(precisare le funzioni svolte) _____

(to be cut out and issued to the vehicle owner)



INSTALLATION CERTIFICATE



I the undersigned, _____ professional installer, certify that the installation of the vehicle protection system described below has been carried out by myself in accordance with to the installation instructions supplied by the manufacturer of the system.

DESCRIPTION OF THE VEHICLE

- MAKE: _____
- TYPE: _____
- SERIAL NUMBER: _____
- REGISTRATION NUMBER: _____

DESCRIPTION OF THE VEHICLE PROTECTION SYSTEM

- MAKE: _____
- TYPE: _____
- APPROVAL NUMBER: _____

at: _____, on _____

Installer's full address (and stamp, if appropriate): _____

Signature: _____

(please specify job position) _____

(cortar y entregar al dueño del vehículo)



CERTIFICADO DE INSTALACIÓN



El taller, _____, instalador, certifica haber realizado personalmente la instalación del dispositivo de protección del vehículo descrito a continuación, de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

DESCRIPCIÓN DEL VEHÍCULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NÚMERO DE SERIE: _____
- NÚMERO DE MATRÍCULA: _____

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NÚMERO DE HOMOLOGACIÓN: _____

Realizado en _____, el _____

Domicilio completo del instalador (y sello): _____

Firma: _____

(especificar las funciones desarrolladas) _____

(destacar e entregar ao proprietário do veículo)



CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO



O subscrito, _____, instalador, certifica que efectuou pessoalmente a instalação do dispositivo de protecção do veículo descrito a seguir, em conformidade com as instruções do fabricante.

DESCRIÇÃO DO VEÍCULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NÚMERO DE SÉRIE: _____
- NÚMERO DE MATRÍCULA: _____

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO DO VEÍCULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NÚMERO DE HOMOLOGAÇÃO: _____

efectuada para: _____, aos _____

Direcção completa do instalador (ou carimbo): _____

Assinatura: _____

(especificar as funções desempenhadas) _____

(κόψτε το και παραδώστε το στον ιδιοκτήτη του αυτοκινήτου)



ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



Ο κάτωθεν υπογεγραμμένος, _____ εγκαταστάτης, βεβαιώνει ότι έκανε προσωπικά την εγκατάσταση της διάταξης προστασίας του οχήματος, που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγκαταστάτη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: _____
- ΤΥΠΟΣ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΔΕΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: _____

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: _____
- ΤΥΠΟΣ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ: _____

Έγινε από _____, ΟΤΚ _____

Πλήρης διεύθυνση του εγκαταστάτη (και σ_ραγίδα): _____

Υπογραφή _____

(διευκρινίστε τις εργασίες που έγιναν) _____

(à détacher et donner au propriétaire du véhicule)



ATTESTATION DE MONTAGE



Je soussigné, _____ installateur professionnel, certifie que l'installation, définie ci-dessous, a été réalisée par mes soins conformément à la notice de montage et suivants les règles de la profession.

DESCRIPTION DU VEHICULE

- MARQUE: _____
- TYPE: _____
- NUMÉRO DE SÉRIE: _____
- NUMÉRO D'IMMATRICULATION: _____

DESCRIPTION DU DISPOSITIF DE PROTECTION

- MARQUE: _____
- TYPE: _____
- NUMÉRO D'HOMOLOGATION: _____

Fait à: _____, le _____

Cachet de l'installateur: _____

Signature: _____

(Fonction dans l'entreprise) _____

(Abtrennen und dem Fahrzeugsbesitzer aushändigen)



INSTALLATIONS - ZERTIFIKAT



Der Unterzeichner, _____
Installateur, bestätigt hiermit, die Installation der nachfolgend genannten Anlage
zur Fahrzeugüberwachung persönlich ausgeführt zu haben, entsprechend den
Einbauanweisungen des Herstellers.

ANGABEN ZUM KRAFTFAHRZEUG

- FAHRZEUG-FABRIKAT: _____
- FAHRZEUG-TYP/ MODELL: _____
- FAHRGESTELLNUMMER: _____
- FAHRZEUGBRIEFNUMMER: _____

ANGABEN ZUR ANLAGE DER FAHRZEUGÜBERWACHUNG

- FABRIKAT: _____
- TYP: _____
- HOMOLOGATIONSNUMMER: _____

Eingebaut in _____ , am _____

Vollständige Adresse der Installationsfirma: _____

Unterschrift: _____

(Angabe der Funktion im Unternehmen) _____

(levágandó és a gépkocsitulajdonosnak átadandó)



BESZERELÉSI BIZONYÍTVÁNY



Alulírott, _____
beszerelő, bizonyítom, hogy az autóriasztó berendezést személyesen, a gyártó
utasításainak megfelelően szereltem be a következőkben pontosított gépkocsiba.

A GÉPKOCSI LEÍRÁSA

- MÁRKA: _____
- TIPUS: _____
- SORSZÁM: _____
- FORGALMISZÁM: _____

A GÉPKOCSI VÉDELMIRENDSZERÉNEK LEÍRÁSA

- MÁRKA: _____
- TIPUS: _____
- HOMOLOGÁCIÓS SZÁM: _____

Készült _____ , dátum: _____

A beszerelő teljes címe (és bélyegzője): _____

Aláírás: _____

(megjelölni a beosztást) _____

(Oddeliť a odovzdať majiteľovi vozidla)



INŠTALAČNÝ CERTIFIKÁT



Dolupodpísaný, _____,
profesionálny mechanik, potvrdzuje, že osobne vykonal montáž zariadenia na
ochranu nižšie opísaného vozidla v súlade s pokynmi od výrobcu.

OPIS VOZU

- ZNAČKA: _____
- TYP: _____
- SÉRIOVÉ ČÍSLO: _____
- EVIDENČNÉ ČÍSLO: _____

OPIS OCHRANNÉHO ZARIADENIA VOZIDLA

- ZNAČKA: _____
- TYP: _____
- HOMOLOGAČNÉ ČÍSLO: _____

Vykonané pre _____, dňa _____

Úplná adresa automechanika (a pečiatka): _____

Podpis: _____

(špecifikovať vykonané úkony) _____

(odčítať i wręczyć właścicielowi pojazdu)



CERTYFIKAT INSTALACJI



Niżej podpisany _____ instalator
certyfikuje, że dokonał osobiście instalacji urządzenia zabezpieczającego
poniżej opisany pojazd, zgodnie z instrukcjami producenta.

OPIS POJAZDU

- MARKA: _____
- TYP: _____
- NUMER SERYJNY: _____
- NUMER FABRYCZNY: _____

OPIS URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCEGO POJAZD

- MARKA: _____
- TYP: _____
- NUMER HOMOLOGACJI: _____

Wykonano w _____, dnia _____

Adres kompletny instalatora (i pieczętka): _____

Podpis: _____

(wyszczególnić wykonane funkcje) _____

(Oddělit a předat majiteli vozidla)



INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT



Niže podepsaný, _____ ,
profesionální mechanik, potvrzuje, že osobně provedl montáž zařízení pro
ochranu níže popsaného vozidla v souladu s pokyny od výrobce.

POPIS VOZU

- ZNAČKA _____
- TYP _____
- SÉRIOVÉ ČÍSLO _____
- EVIDENČNÍ ČÍSLO _____

POPIS OCHRANNÉHO ZAŘÍZENÍ VOZIDLA

- ZNAČKA _____
- TYP _____
- HOMOLOGAČNÍ ČÍSLO _____

Provedeno pro _____ , dne _____

Kompletní adresa automechanika (a razítko): _____

Podpis: _____

(specifikovat provedené úkony) _____

CE

DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO - TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE
LOS DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO-OS DADOS E AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PODERÃO SOFRER VARIACÕES SEM PRÉVIO AVISO.
СТОВАЈЕЉА КАД ТЕХНИКЕ, ХАРАКТЕРИСТИКА, МИРОКОН И МЕТАБИХОРОН. ХИПЕ, ПРОВОЈМЕНЕ, ЕНВИЕРМЕНТ

-LES DONNEES ET LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS

DIE TECHNISCHE DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN
A MŰSZAKI ADATOK MINDEN ELŐZETES BEJELENTÉS NELKÜL VÁLTOZHATNAK. -TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKÁCIA MÔŽU BYŤ ZMENENÉ BEZ UPOZORNENIA VOPRED
-DANE I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE MOGĄ BYĆ MIENIONE BEZ -TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOHOU BYŤ POZMĚNĚNY BEZ UPOZORNĚNÍ PŘEDEM